

# FT 1000-Pocket

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI



Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, welches Sie uns beim Erwerb Ihres neuen **geo-FENNEL**-Gerätes entgegengebracht haben. Dieses hochwertige Qualitätsprodukt wurde mit größter Sorgfalt produziert und qualitätsgeprüft.

Die beigefügte Anleitung wird Ihnen helfen, das Gerät sachgemäß zu bedienen. Bitte lesen Sie insbesondere auch die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur ein sachge-rechter Gebrauch gewährleistet einen langen und zuverlässigen Betrieb.

*geo-FENNEL*

Presicion by tradition.

## Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang	<b>A</b>
2. Anwendung	<b>B</b>
3. Bedienfeld	<b>C</b>
4. Bedienung	<b>D</b>
5. Pflege und wartung	<b>E</b>
6. Sicherheitshinweise	<b>F</b>

## A

### LIEFERUMFANG

- Digitales Thermometer FT-1000-Pocket
- Etui
- Batterie
- Bedienungsanleitung

## B

### ANWENDUNG

Zur Temperaturmessung von flüssigen Materialien.

## Technische Daten

Temperatureinheiten	°Celsius / °F
Messbereich	-20°C - 1000°C / -4°F - 1832°F
Genauigkeit	±3 % + 5°C (+8°F) (Genauigkeitsangaben wurden gemessen bei 18°C bis 28°C und weniger als 70 % RH)
Eingangsspannungsschutz	30V DC oder AC
Abtastrate	2,5x/Sekunde
Display	3 ½-Stellen LCD / max. Anzeige "1999"
Batterien	2 x 1,5V Knopfzelle LR44 / A76 / SR44
Größe (H/B/D)	117 x 65 x 24 mm
Gewicht	160 gr.

## BEDIENFELD

1. Display
2. Taste Ein/Aus
3. Taste °C / °F
4. Taste HOLD
5. Standfuß
6. Batteriefach
7. Temperaturfühler



## D **BEDIENUNG**

### EIN- / AUSSCHALTEN

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (2), um das Gerät einzuschalten.
- 2) Drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter (2), um das Gerät auszuschalten.
- 3) Das Instrument schaltet sich nach ca. 15 Minuten ohne Tastenbetätigung selbst aus (Auto-Off).

### FUNKTIONEN

- Sie können die Einheit wählen, die im Display angezeigt wird. Drücken Sie dazu die Taste „°C/°F“ (3), um zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit zu wechseln
- Wenn eine Temperatur gemessen wird, die außerhalb des Messbereichs liegt, wird im Display an der ersten Stelle eine „1“ angezeigt (Überlast).
- Um einen Messwert festzuhalten, drücken Sie die Taste „HOLD“ (4). Nun wird der Messwert im Display eingefroren. Drücken Sie erneut die Taste (4), damit wieder die aktuelle Temperatur angezeigt wird.

## E **PFLEGE UND WARTUNG**

### WECHSELN DER BATTERIEN

- Das Symbol „BAT“ im Display zeigt an, wenn die Batteriespannung zu schwach wird und die Batterien ausgetauscht werden müssen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drehen Sie die Schraube auf der Rückseite heraus und öffnen vorsichtig das Gehäuse (6).
- Wechseln Sie die beiden 1.5V-Knopfzellen gegen neue aus.
- Schließen Sie das Gerät wieder vorsichtig.

## F **SICHERHEITSHINWEISE**

Die folgenden Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden, um die Sicherheit aller Personen bei der Arbeit mit dem Thermometer FT 1000-Pocket zu gewährleisten:

- Bitte richten Sie sich nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Anleitung vor Benutzung des Gerätes lesen.
- Reparaturen nur vom autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- Keine Warn- oder Sicherheitshinweise entfernen.
- Gerät nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- Verwenden Sie das Instrument nie, wenn es defekt aussieht oder Sie glauben, es könnte nicht einwandfrei funktionieren.
- Messen Sie nie Oberflächen, die unter Strom stehen, und wenn die Spannung 60V DC oder 24V AC überschreitet. Solche Voltzahlen können einen Stromschlag verursachen und zum Schock führen.
- Es dürfen keine Messungen in Mikrowellenöfen gemessen werden. Es könnte zu Verbrennungen oder Defekten führen.
- Wiederholtes Knicken der Fühlerkabel besonders beim Stecker kann zum Kabelbruch führen.

## SICHERHEITSSYMBOL



Zeigt an, wenn der Anwender zwingend diese Bedienungsanleitung beachten muss.

## GARANTIE

- Die Garantie beträgt zwei (2) Jahre, beginnend mit dem Verkaufsdatum.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material- oder Herstellungsfehler sowie auf die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften.
- Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Mechanischer Verschleiß und äußerliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gehäuse geöffnet wurde. Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhafte Teile instand zusetzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall.

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS

- Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung außerhalb der üblichen Einsatzbereiche.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungs-gemäßen Bedienung.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Dear customer,

Thank you for your confidence in us having purchased a **geo-FENNEL** instrument.  
This manual will help you to operate the instrument appropriately.

Please read the manual carefully - particularly the safety instructions. A proper use only guarantees a longtime and reliable operation.

geo-FENNEL  
Precision by tradition.

## Contents

1. Supplied with	<b>A</b>
2. Application	<b>B</b>
3. Keypad	<b>C</b>
4. Operation	<b>D</b>
5. Care and cleaning	<b>E</b>
6. Safety instructions	<b>F</b>

## **A** SUPPLIED WITH

- Digital thermometer FT-1000-Pocket
- Case
- Battery
- User manual

## **B** APPLICATION

For measuring temperature of liquid materials.

## Technical Data

Temperature units	°Celsius / °F
Measuring range	-20°C - 1000°C / -4°F - 1832°F
Accuracy	±3 % + 5°C (+8°F) (Accuracy is specified for operating temperatures over the range of 18°C to 28°C and less than 70 % RH humidity)
Input protection	30V DC or AC
Reading rate	2,5x/seconds
Display	3 ½ digit LCD max. reading "1999"
Battery	2 x 1,5V battery LR44 / A76 / SR44
Size	117 x 65 x 24 mm
Weight	160 gr.

## KEYPAD

1. Display
2. On/Off button
3. °C / °F button
4. HOLD button
5. Battery compartment cover
6. Temperature sensor



## D OPERATION

### SWITCH INSTRUMENT ON / OFF

- 1) Press on/off button (2) to switch unit on.
- 2) Press on/off button (2) again to switch unit off.
- 3) After 15 min. without use of any button the unit switches off automatically (Auto-Off).

### FUNCTIONS

- Readings are displayed in °C when the instrument is switched on. Press °C/°F button (3) to change temperature scale.
- If a temperature beyond the measuring range is measured, the display shows „1“ (overload).
- Press HOLD (4) to freeze a value measured. Press HOLD (4) again to release this function and show temperature currently measured.

## E CARE AND CLEANING

### CHANGE OF BATTERY

If symbol BAT is displayed batteries must be replaced. Switch off instrument, open battery cover, take off exhausted batteries, put in new batteries (take care to polarity) and close battery cover.

## F SAFETY INSTRUCTIONS

- Please follow up instructions given in operators' manual.
- Carefully read users' manual before operation.
- Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.
- Do not remove warning labels or safety instructions.
- Keep instrument away from children.
- Do not use instrument in explosive environment.
- To avoid electrical shock do not use this instrument when voltages at the surface to be measured exceed 30V DC or 30 rms AC.
- Repeated sharp flexing can break the thermocouple leads. To prolong lead life, avoid sharp bend in the leads, especially near the connector.



The symbol on the instrument indicates that the operator must refer to an explanation in this manual.



## WARRANTY

- This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase.
- During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturers option), without charge for either parts or labour.
- In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product.
- The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered.
- Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

## EXCEPTIONS FROM RESPONSIBILITY

- The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a faulty or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the users' manual.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.

Cher client,

Nous tenons à vous remercier pour la confiance que vous avez témoignée, par l'acquisition de votre nouvel instrument **geo-FENNEL**.

Les instructions de service vous aideront à vous servir de votre instrument de manière adéquate. Nous vous recommandons de lire avec soin tout particulièrement les consignes de sécurité de ladite notice avant la mise en service de votre appareil. Un emploi approprié est l'unique moyen de garantir un fonctionnement efficace et de longue durée.

geo-FENNEL

Precision by tradition.

## Contenu

1. Livré comme suit	<b>A</b>
2. Applications	<b>B</b>
3. Éléments de manoeuvre	<b>C</b>
4. Utilisation	<b>D</b>
5. Entretien et maintenance	<b>E</b>
6. Notices de sécurité	<b>F</b>

## **A** LIVRÉ COMME SUIT

- Thermomètre FF-1000-Pocket
- Étui
- Pile
- Mode d'emploi

## **B** APPLICATIONS

Pour mesurer la température des matériaux liquides.

## Données techniques

Unités de température	°Celsius / °Fahrenheit
Plage de mesure	-20°C - 1000°C / -4°F - 1832°F
Précision	±3 % + 5°C (+8°F) (Les valeurs de précision indiquées ont été mesurées entre 18°C et 28°C et au-dessous de 70% HR une éventuelle erreur de détecteur n'ayant pas été pris en considération)
Protection de tension d'entrée	30V DC ou AC
Taux de balayage	2,5x/second
Display	3 Ecran à cristaux liquides (LCD), 3½ positions, indication max "1999"
Piles	2 x 1,5V pile-bouton LR44 / A76 / SR44
Dimensions	117 x 65 x 24 mm
Poids	160 gr.

## ELEMENTS DE MANOEUVRE

1. Display
2. Bouton On/Off
3. Bouton °C / °F
4. Bouton HOLD
5. Montant fixe
6. Vis pour pile
7. Détecteur pyrométrique



## D UTILISATION

### METTRE EN MARCHÉ / ARRÊT

- 1) Pressez le bouton ON/OFF (2) pour mettre l'appareil en marche.
- 2) Pressez à nouveau le bouton ON/OFF (2) pour mettre l'appareil en arrêt.
- 3) L'instrument est mis automatiquement hors circuit après 12 minutes env. (Auto-Off).

### FONCTIONS

- Il est possible de sélectionner l'unité affichée à l'écran. A cet effet, presser la touche „°C/°F“ (3) pour changer entre degré Celsius et degré Fahrenheit
- Lorsqu'on mesure une température qui se trouve hors de la plage de mesure, un „1“ s'affiche à l'écran en première place
- Pour maintenir une valeur de mesure, presser la touche „HOLD“ (4). ainsi la valeur de mesure reste figée à l'écran. Presser à nouveau la touche (4) pour réafficher la température actuelle.

## E ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### CHANGER DE PILES

Le symbole „BAT“ est affiché à l'écran quand la tension de la pile est trop faible et qu'il faut la remplacer. Arrêter l'instrument. Dévisser les vis sur la face arrière, puis ouvrir avec précaution le boîtier (6). Remplacer les anciennes piles par des nouvelles. Refermer l'instrument avec précaution.

## F NOTICES DE SÉCURITÉ

Il faut respecter toutes les prescriptions de sécurité suivantes pour garantir la sécurité de toute personne devant travailler avec Pocket Thermomètre:

- Prière de respecter les instructions fournies dans le mode d'emploi du niveau.
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'instrument.
- Faire exécuter les réparations éventuelles uniquement par un spécialiste autorisé
- Ne pas enlever les indications d'avertissement et de sécurité portées sur le niveau.
- Eviter que l'instrument ne soit touché ou manipulé par des enfants.
- Ne pas utiliser le niveau dans un milieu à risque d'explosions.
- Ne jamais utiliser l'instrument s'il semble présenter une anomalie ou ne pas devoir fonctionner normalement.
- Ne jamais faire de mesures sur des surfaces se trouvant sous tension électrique et dont la valeur est supérieure à 60V CC ou 24V AC, qui peut entraîner un court-circuit et provoquer une électrocution
- Ne jamais faire de mesures dans des fours à micro-ondes, sous peine de provoquer des brûlures ou des dégâts.
- Le pliage répété des câbles du détecteur, en particulier près du connecteur, peut entraîner leur rupture.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ



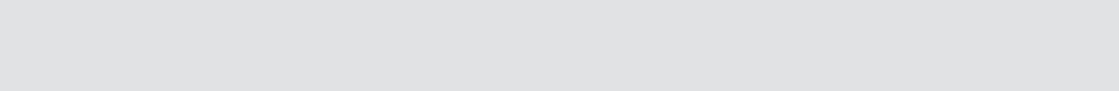
Indique l'obligation pour l'opérateur de respecter les présentes instructions de service.

## GARANTIE

- La durée de garantie est de deux (2) ans à partir de la date d'achat.
- Cette garantie ne couvre que les défauts tels que le matériel défectueux ou les anomalies de fabrication, ainsi que le manque des propriétés prévues.
- Le droit à la garantie n'est valable que si l'utilisation du niveau a été conforme aux prescriptions. En sont exclus l'usure mécanique et un endommagement externe par suite d'usage de la force et/ou d'une chute. Le droit à la garantie prend fin lorsque le boîtier a été ouvert. Dans un cas couvert par la garantie, le fabricant se réserve le droit de remettre en état les éléments défectueux ou d'échanger l'instrument par un autre identique ou similaire (possédant les mêmes caractéristiques techniques). De même, un endommagement résultant d'un écoulement de l'accumulateur n'est pas couvert par la garantie.

## EXCLUSION DE LA RESPONSABILITE

- L'utilisateur de ce produit est tenu de respecter ponctuellement les instructions du mode d'emploi. Tous les instruments ont été très soigneusement vérifiés avant leur livraison. Toutefois, l'utilisateur devra s'assurer de la précision de ce niveau avant chaque emploi.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité dans le cas d'une utilisation incorrecte ou volontairement anormale ainsi que pour les dommages consécutifs en découlant, tout comme pour les bénéfices non réalisés.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs et les bénéfices non réalisés par suite de catastrophes naturelles, comme p.ex. tremblement de terre, tempête, raz de marée etc. ainsi que d'incendie, accident, intervention malintentionnée d'une tierce personne, ou encore dus à une utilisation hors du domaine d'application normal de l'instrument.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite de modification ou perte de données, interruption du travail de l'entreprise etc., à savoir les dommages qui découlent du produit lui-même ou de la non-utilisation du produit.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés par suite d'une manoeuvre non-conforme aux instructions.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfices non réalisés qui découlent d'une utilisation inadéquate ou en liaison avec des produits d'autres fabricants.





**geo-FENNEL GmbH**

Kupferstraße 6

D-34225 Baunatal

Tel. +49 561 / 49 21 45

Fax +49 561 / 49 72 34

info@geo-fennel.de

www.geo-fennel.de

**Technische Änderungen vorbehalten.  
All instruments subject to technical changes.  
Sous réserve de modifications techniques.**



**Precision by tradition.**

